Porównanie tłumaczeń Objawienie 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem i usłyszałem głos zwiastunów wielu dookoła tronu i istot żywych i starszych i była liczba ich dziesiątki tysięcy dziesiątków tysięcy i tysiące tysięcy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem i usłyszałem głos wielu aniołów otaczających tron i stworzenia, i starszych, a ich liczba wynosiła miriady\* miriad i tysiące tysięcy;\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem, i usłyszałem głos zwiastunów licznych wokół tronu i istot żywych i starszych, i była liczba ich miriady\* miriad i tysiące tysięcy, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem i usłyszałem głos zwiastunów wielu dookoła tronu i istot żywych i starszych i była liczba ich dziesiątki tysięcy dziesiątków tysięcy i tysiące tysięcy |

1. 1) Tj. 10.000. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Słowa te wyrażają nieprzebraną liczbę (<x>340 7:10</x>; <x>650 12:22</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 7:10</x>; <x>650 12:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Miriada: dziesięć tysięcy. [↑](#footnote-ref-5)